



## בית טובי העיר Tovei Ha'ir Residence

החיסון נגד נגיף הקורונה הניתן בארץ, הוא חיסון שפותח ע"י חברת פייזר. החיסון הינו על בסיס חומצת גרעין (mRNA) המשתמש בקוד גנטי במקום בחלקיקי הנגיף. חיסונים על בסיס חומצת גרעין מלמדים את תאי הגוף לייצר חלבון – או חלק מחלבון – הגורם לתגובה חיסונית בגוף. במהלך תגובה זו, מיוצרים נוגדנים, המגנים עלינו אם נחשפים לנגיף. כעבור זמן קצר (בין שעות לימים) המולקולה נעלמת בגוף.

יש המאמינים שחיסונים מסוג mRNA בטוחים יותר לגוף משום שאינם מחדירים לגוף את הוירוס בעצמו. The Pfizer vaccine, being used in Israel, is known as a messenger RNA (mRNA) vaccine, which uses the viruses' genetic code rather than any part of the virus itself, and is injected into the body where it enters cells and tells them to create antigens-stimulating the body's immune response to manufacture antibodies which will protect the body if exposed to the virus. After a few hours to a few days, the molecule disappears. Some believe mRNA vaccines are safer for the patient as they do not rely on any element of the virus being injected into the body.

החיסון אינו מכיל את נגיף הקורונה מומת או מוחלש ולכן לא ניתן לחלות כתוצאה מקבלת החיסון

תופעות הלוואי האופייניות לחיסון הם כאבים ונפיחות במקום הזריקה, חום, עייפות, כאבי ראש. תופעות הללו צפויות לחלוף כעבור זמן קצר.

The most common side effects are localized pain and swelling at the injection site, fever. Weakness, headaches. These are expected to pass quickly.

החיסון מיועד לכלל האוכלוסייה בישראל. אצלינו ינתן בבית – לדיירים, לעובדים (כולל עובדים זרים ומטפלים). The vaccine is appropriate for the entire population in Israel. It will be administered in house at Beit Tovei Hair to residents, employees, foreign workers and home attendants.

מי לא מתחסן?  
למי שיש תגובה אלרגית חמורה שגרמה לאשפוז בעבר  
מי שזקוקים למזרק אפיפן זמין בכל רגע.

Who should not get the vaccine?

Anyone who has had severe allergic reactions in the past that caused one to be hospitalized, or someone who carries an EpiPen at all times.

צוות מד"א יגיע לבית לחסן. הזריקה היא לתוך שריר הזרוע. Magen David Adom will be administering the vaccine. It is administered in the upper arm muscle. החיסון ניתן ב 2 מנות בהפרש של 21 יום בין הראשון לשני. ההגנה מתחילה כשבוע לאחר המנה הראשונה אך ההגנה המירבית הינה לאחר קבלת המנה השניה.

The vaccination is given in two doses, 21 days apart. Protection starts about one week after the first dose, but the maximal effect is after receiving the second dose.

החיסון נותן הגנה של 95%, כיון שהחיסון הוא חדשני, עדיין לא יודעים לכמה זמן יגן ואולי נדרש להתחסן מדי שנה כמו חיסוני שפעת.

The vaccine provides 95% immunity. Because it is new, it is not as yet known for how long it will provide protection and therefore one may be required to get immunized yearly like with the flu vaccine.

חייבים להמשיך ולשמור על כללי עטיית מסכת אף ופה, היגינה ידים, ושמירת מרחק  
After receiving the vaccine, one must continue to wear a mask covering mouth and nose, wash ones hands and keep social distance.